

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 47 (2008)
Heft: 2: Sport = Sport

Artikel: Spiel der Kontinente = Jeu des continents
Autor: Schmeing, Silke
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-139740>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Silke Schmeing, Dipl.-Ing.
Landschaftsarchitektin,
Vogt Landschaftsarchitek-
ten AG, Zürich

Während auf den Trainingsfeldern des Fifa-Hauptsitzes Poa, Lolium und Co. durch Kunstrasen ersetzt wurden, tragen im Park und im Innenhof der Anlage afrikanische Savanne, amerikanischer Nebelwald und asiatische Blütenhaine das Spiel der Kontinente aus.

Spiel der Kontinente

Der Garten des Fussballspielers ist einfach. Nur die widerstandsfähigsten Poa-, Festuca- und Lolium-Arten sind hier vertreten. Dicht an dicht stehen sie auf perfekt ebenem Grund, kurz getrimmt und von 12 cm breiten, weissen Linien in geometrische Felder unterteilt. Und egal, ob das Spielfeld in der Savanne, in der Tundra oder im Urwald Südamerikas liegt: Es ist grasgrün. Doch bei weitem nicht auf jedem Fussballplatz muss man sich Grasflecken holen, und bei einem Sturz sollte man nicht in jedem Fall den Geruch von Gras und Erde erwarten. Denn gerade im Leistungssport ist künstliches Gras salonfähig geworden, unter anderem, weil viele Mitgliedsländer der Fifa in Klimazonen liegen, in denen selbst Hochleistungsrasen nur unter höchstem Pflegeaufwand gedeiht. Vor diesem Hintergrund entschied man sich auch bei den Fussballfeldern am Zürcher Hauptsitz der Fifa für – selbstverständlich Fifa-zertifizierten – Kunstrasen.

Zwischen Sport, Erholung und Repräsentation

Die Aussenräume rund um das «Home of Fifa» müssen sehr unterschiedlichen Anforderungen gerecht werden. Einerseits bieten sie vier Fussballfelder für Freundschaftsspiele und Ausbildung. Andererseits dienen Vorplatz, Park und Innenhof repräsentativen Zwecken, wie offiziellen Empfängen, und müssen Rahmen,

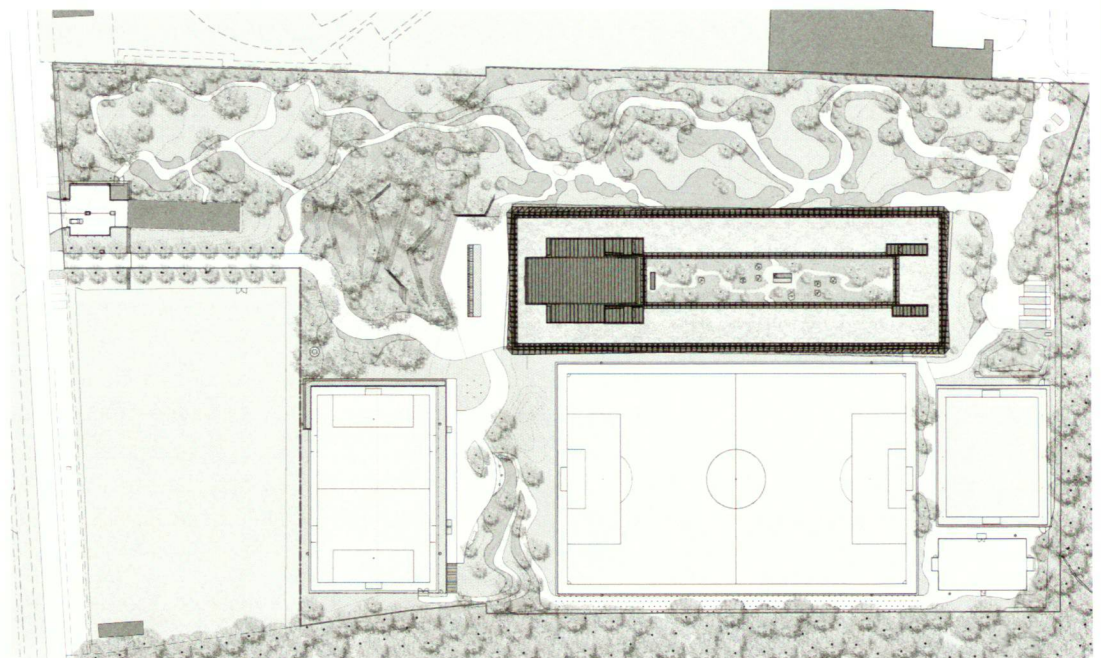
Le «jardin» du joueur de football est simple. Seules des variétés résistantes comme les poa, festuca et lolium sont représentées ici. Régulièrement tondues, elles poussent densément sur un sol parfaitement plan, et sont divisées en champs géométriques par des lignes blanches larges de 12 centimètres. Et peu importe si le terrain de jeu se situe dans la savane, la toundra ou la jungle sud-américaine: il est vert, couleur de l'herbe. Pourtant, il n'est pas dit que sur chaque terrain de football on puisse s'attendre à se retrouver avec des taches d'herbe ou à sentir l'odeur de l'herbe et de la terre lors d'une chute. En effet, lors de la pratique d'un sport d'élite, le gazon synthétique est devenu, à juste titre, un revêtement reconnu et estimé. Ceci, entre autres, parce que de nombreux membres de la FIFA sont situés dans des zones climatiques dans lesquelles faire pousser un gazon de haute qualité demande un entretien très intensif. Au vu de ces considérations, le choix pour les terrains de football du siège principal de la FIFA à Zurich s'est porté sur un gazon synthétique, certifié FIFA, bien sûr.

Entre sport, détente et représentation

Les espaces extérieurs autour de la «Home of FIFA» doivent répondre à des exigences diverses. D'une part, ils offrent quatre terrains de football pour des rencontres amicales et des cours de formation, d'autre part l'esplanade, le parc et la cour intérieure servent à des buts représentatifs, notamment lors de réceptions officielles, et doivent offrir

Aussenanlagen des Home
of Fifa in Zürich, Vogt
Landschaftsarchitekten.

Aménagements extérieurs du
Home of FIFA à Zurich, Vogt
Landschaftsarchitekten.





Vogt Landschaftsarchitekten (2)



Christian Vogt

Jeu des continents

Raum und Infrastruktur für medienträchtige Anlässe bieten. Nicht zuletzt ist das Gelände Arbeitsumgebung für fast 300 Angestellte.

Kunstrasen und Landschaftsmimese

Die Gestaltung integriert die funktionalen Elemente in ein übergreifendes Konzept, das die lokalen Gegebenheiten mit der internationalen Ausrichtung der Fifa verknüpft. Der Weg durch den Park wird zum Spaziergang durch verschiedene Vegetationstypen der sechs Konföderationen, aus denen sich der internationale Fussballverband zusammensetzt. Wie der Kunstrasen der Fussballfelder, der technisch gesehen auch arktisblau oder saharagelb sein könnte, das Bild des echten Fussballrasens nachzeichnet, weckt der Park über bekannte Bilder Assoziationen zu anderen Erdteilen, indem er mit einheimischen Pflanzen und einigen in Zürich winterharten Exoten die Grundstruktur der fernen Landschaften aufnimmt. Die räumliche Gestaltung, die Pflanzenverwendung, aber auch der gezielte Einsatz der Einzelaspekte der Pflanzen, wie Blütenfarbe oder Laubform, machen diese «Landschafts-Mimese» möglich.

Ein Parkspaziergang für Weltenbummler

Ein Parkspaziergang beginnt in der afrikanischen Savanne mit ihren ausladenden, schirmbildenden Solitäräbäumen. Das gefiederte Laub von Robinien, Albizien und anderen Arten erinnert an die für diese Landschaft typischen

un cadre, un espace et une infrastructure pour des occasions à caractère médiatique. Et enfin, le site représente aussi un environnement professionnel pour presque 300 employés.

Gazon synthétique et mimétisme du paysage

L'aménagement intègre les éléments fonctionnels dans un concept dépassant le contexte local, pour le relier à la renommée internationale de la FIFA. Le chemin à travers le parc devient une promenade à travers différents types de végétation issus des six confédérations qui constituent l'association internationale de football. Comme le gazon synthétique des terrains de football, qui d'un point de vue technique pourrait aussi bien être bleu arctique ou jaune Sahara, et qui imite l'image d'un vrai gazon de football, le parc révèle d'autres parties du monde à travers des associations d'images connues. En ce sens, il reprend la structure de base des paysages lointains, au moyen de plantes indigènes et de quelques autres, exotiques, résistant à l'hiver zurichois. L'aménagement spatial et l'utilisation ciblée des spécificités des plantes, comme la couleur des fleurs ou la forme du feuillage, rendent possible ce mimétisme du paysage.

Une promenade pour globe-trotter

Une promenade à travers le parc commence dans la savane africaine avec ses arbres solitaires, dont le port de branche en forme de parasol fait saillie. Le feuillage penné des robiniers, des arbres à soie et autres espèces, rappelle les acacias typiques de

Silke Schmeing, architecte-paysagiste ing. dipl. HES, Vogt architectes-paysagistes SA, Zurich

Alors que les graminées ont été remplacées par du gazon synthétique sur les terrains d'entraînement du siège principal de la FIFA, le parc du complexe, composés d'une savane africaine, d'une forêt yunga et d'un bosquet asiatique, dispute le jeu des continents.

Vom Modell zum künstlichen Baumriesen aus Beton.

De la maquette à l'arbre géant artificiel.

Projektdaten

Auftraggeber: Fédération Internationale de Football Associations Fifa, Zürich
 Architektur: Tilla Theus und Partner, Zürich
 Landschaftsarchitektur: Vogt Landschaftsarchitekten, Zürich
 Baumskulpturen: Modelle Vogt Landschaftsarchitekten; Ausführung Eberle Landschaftsbau; Formgebung, Gestaltung Oberfläche und Struktur Bertjan Douma
 Zeitraum: 2003–2006
 Fläche: 40 000 m²
 Das Areal ist nicht öffentlich zugänglich.

- 1 Auf dem Weg vom Ozeanischen Buschland in den südamerikanischen Bergwald.**
2 Araukarien und Mammutbäume stehen für die raue Exotik im südamerikanischen Anden-Hochland.
3 Asiatische Strukturen mit europäischen Mitteln nachempfunden: Eschen beschirmen den pastellfarbenen Blütenteppich.
4 Spiel mit den Dimensionen: Sumpfyypressen und Baumstümpfe im Innenhof des Gebäudes von Tilla Theus.

- 1 Sur le chemin de la brousse océanienne à la forêt de montagne sud-américaine.**
2 Araucaria et séquoia symbolisent l'exotisme brut des forêts du plateau des Andes.
3 Des structures asiatiques, conçues avec des moyens européens: des frênes déploient leurs couronnes au dessus du tapis fleuri dans des couleurs pastel.
4 Jeu avec les dimensions: cyprès chauve et troncs artificiels dans la cour intérieure du bâtiment de Tilla Theus.

Akazien. Stauden mit kräftigen Blütenfarben schaffen über die gelb-orange-rote Farbwelt Bezug zum Thema «Savanne».

In der Umgebung des Vorplatzes wechselt das Bild abrupt zu einem lichten, etagierten Wald, in dem Zierkirschen und Magnolien von locker stehenden Eschen beschirmt werden. Darunter bilden Stauden das ganze Jahr über einen zarten Blütenteppich in Weiss und Rosa. Im Herbst setzen japanische Ahorne und Kirschen einen farblichen Akzent in das pastellfarbene Bild.

Wer den asiatischen Blütenhain verlässt, sieht sich von der struppigen, ungezähmten Landschaft des ozeanischen Buschlandes umgeben. Zwischen kräftigen Gehölzgruppen aus Pappeln, Weiden, Quitten und immergrünen Eichen ziehen sich Bänder übermannshoher Gräser durch die silbrig-grüne Landschaft. Wenige Schritte weiter markiert die rauer werdende Vegetation den Wechsel in den südamerikanischen Bergwald: Dichte Pflanzungen von Mammutbaum und Sumpfpfede wechseln sich mit üppig blühenden Cornus-Gruppen und offenen Flächen ab. Araukarien, Baumalilien und grosslaubige Stauden verleihen der Situation die besondere Atmosphäre des südamerikanischen Hochlandes zwischen Exotik und Robustheit. Am Rand des Parks leiten einheimische Arten zum angrenzenden Wald über.

Sumpfyypressen und künstliche Baumstümpfe

Höhepunkt im Spiel der Kontinente ist der unzugängliche Innenhof als Reminiszenz an den nordamerikanischen Nebelwald. Zwischen lichten Sumpfyypressen mit einem dichten Unterwuchs aus Moos und Stauden stehen die mächtigen Stümpfe abgestorbener Baumriesen und scheinen auf einen grösseren Wald vergangener Zeiten hinzudeuten. Die acht Baumriesen, Betonskulpturen von bis zu 16 Tonnen Gewicht, weisen in eine andere zeitliche Dimension und machen die Grenze zwischen Natürlichkeit und Künstlichkeit konkret sichtbar. Im geschützten, feuchten Biotop des Hofes bieten die Skulpturen gut belichtete Standorte, an denen sich Moose, Flechten und Farne als Vorboten eines neuen Jungwaldes ansiedeln.

So erzählen Park und Innenhof die Geschichte fremder Vegetationszonen auf europäische Art, während im Hintergrund der Kunstrasen in sattem Grün leuchtet, als Zeichen für die Vereinheitlichung der Spielbedingungen auf der ganzen Fussballwelt.

cette région. Des bosquets avec des couleurs de fleurs très intenses, créent à travers un coloris jaune-orange-rouge, un rapport étroit au thème de la savane.

Aux alentours de l'esplanade, l'image se transforme de manière abrupte en une forêt claire et étagée, dans laquelle des cerisiers et des magnolias sont protégés par des frênes clairsemés. Dans une strate plus basse, des plantes vivaces forment tout au long de l'année un doux tapis de fleurs blanches et roses. A l'automne, des érables et des cerisiers du Japon apportent une touche colorée à ce tableau aux tons pastel.

Le promeneur qui quitte le bosquet asiatique, se voit entouré d'un paysage de broussaille sauvage, des bosquets vigoureux évoquent la brousse océanienne. Entre des groupes d'arbres formés de peupliers, de saules, de cognassiers et de chênes persistants, des bandes de graminées s'élevant au-dessus de l'homme s'étirent à travers le paysage vert argenté. Quelques pas plus loin, la végétation plus robuste marque le changement avec l'entrée dans la forêt de montagne de l'Amérique du Sud: des plantations denses de séquoia et de thuya alternent avec des groupes luxuriants de cornouillers en fleurs et des clairières. Des araucaria, des kalopanax et des arbustes à grand feuillage, apportent au lieu l'atmosphère particulière, entre exotisme et robustesse, typique des hauts plateaux sud-américains. Dans les bords du parc des espèces indigènes font la transition avec la forêt environnante.

Des cyprès et des arbres étêtés artificiels

La cour intérieure, inaccessible, réminiscence des forêts nébuleuses nord-américaines, est le point culminant dans le jeu des continents. Entre les clairières de cyprès et leur strate très dense de mousses et de plantes vivaces, s'élèvent de puissants troncs étêtés de séquoia ayant dépéri et semblant se référer à une forêt plus vaste issue des temps passés. Ces huit séquoia, des sculptures en béton pesant jusqu'à 16 tonnes, se réfèrent à une autre dimension temporelle et marquent concrètement une frontière visuelle entre naturel et artificiel. Dans le biotope protégé et humide de la cour, les sculptures offrent des lieux bien éclairés, que mousses, lichens, et fougères, colonisent tels des signes précurseurs d'une nouvelles forêt vierge.

Le parc et la cour intérieure racontent ainsi, à la manière européenne, l'histoire de zones de végétations étrangères, tandis qu'en arrière plan le gazon synthétique luit d'un vert saturé, tel un signe unificateur des règles de jeu sur l'entière plaine du football.



© Christian Vogt (4)

